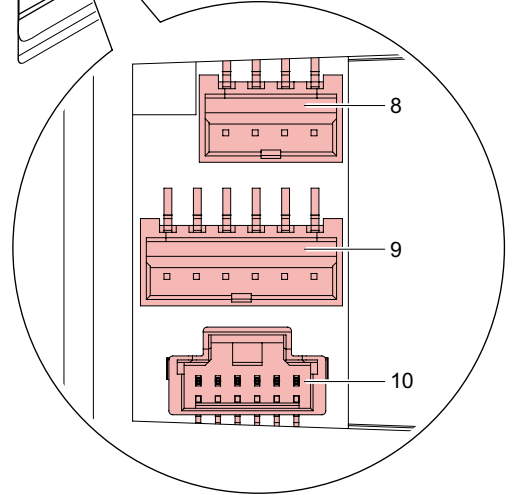
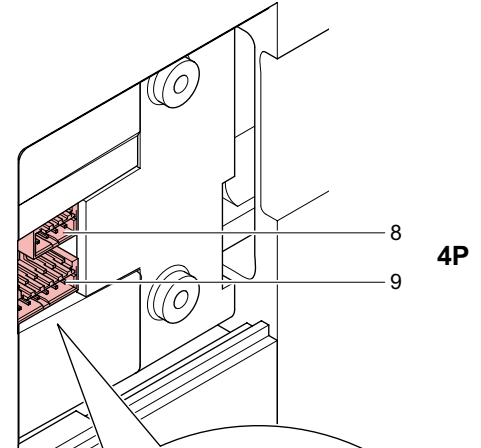
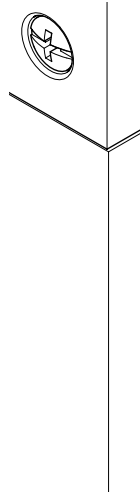
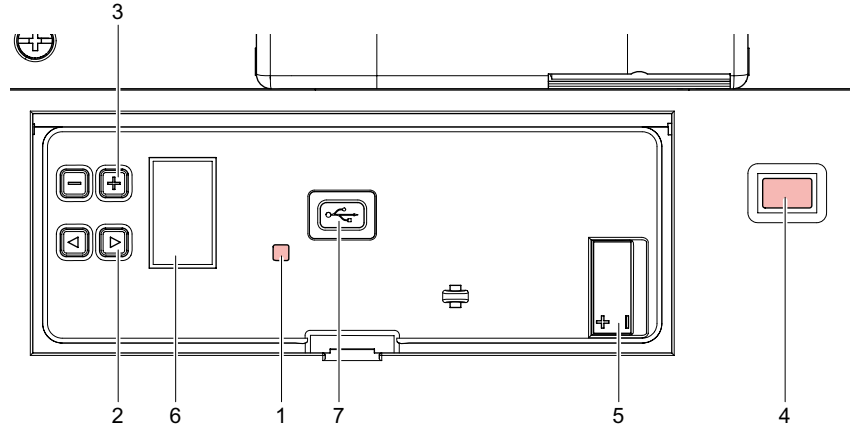
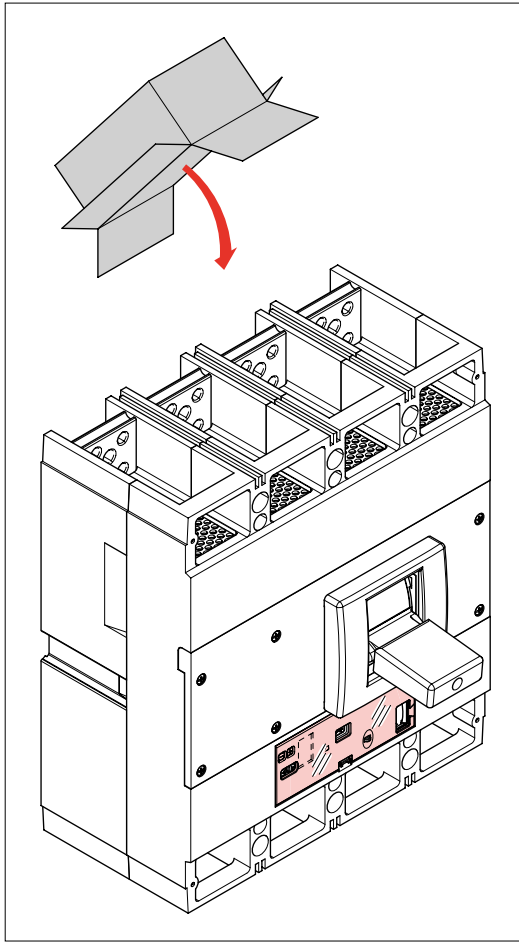


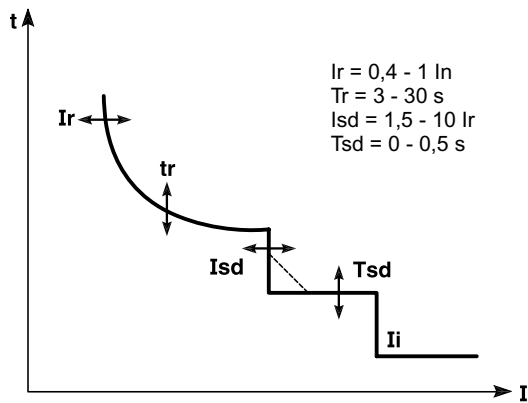


- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Led de signalisation | 1 | Indications led |
| 2 | Bouton de navigation | 2 | Navigation button |
| 3 | Bouton de réglage | 3 | Setting button |
| 4 | Bouton de test mécanique | 4 | Mechanical test button |
| 5 | Emplacement batterie | 5 | Battery compartment |
| 6 | Ecran | 6 | Display |
| 7 | Port mini - USB | 7 | Mini - USB port |
| 8 | Sélectivité logique (M7SEL) | 8 | Logic selectivity (M7SEL) |
| 9 | Port de communication série et alimentation externe (M7ALIM-M7COM) | 9 | Serial communication port and external power supply (M7ALIM-M7COM) |
| 10 | Neutre externe | 10 | External neutral phase |

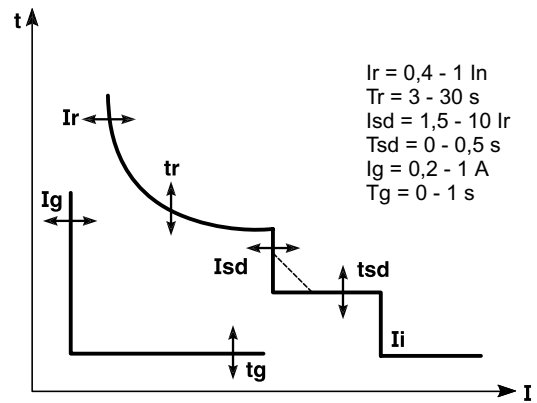
- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Led segnalazioni | 1 | Led'li sinyal lambaları |
| 2 | Pulsante di navigazione | 2 | Menü gezinti tuşları |
| 3 | Pulsante di impostazione | 3 | Ayar düğmesi |
| 4 | Tasto test meccanico | 4 | Mekanik test butonu |
| 5 | Vano batterie | 5 | Pil yuvası |
| 6 | Display | 6 | Gösterge ekranı |
| 7 | Porta mini - USB | 7 | Mini - USB portu |
| 8 | Selettività logica (M7SEL) | 8 | Sojik secicilik (M7SEL) |
| 9 | Porta di comunicazione seriale e alimentazione esterna (M7ALIM-M7COM) | 9 | Seri haberleşme portu ve harici güç kaynağı (M7ALIM-M7COM) |
| 10 | Neutro esterno | 10 | Diş nötr |

3P

S2

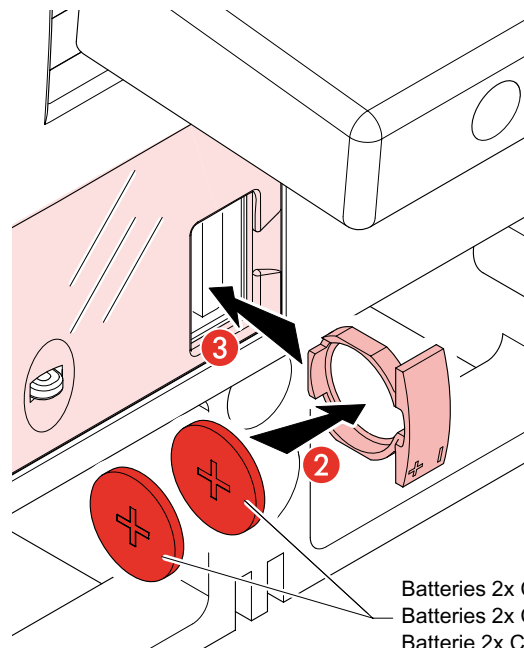
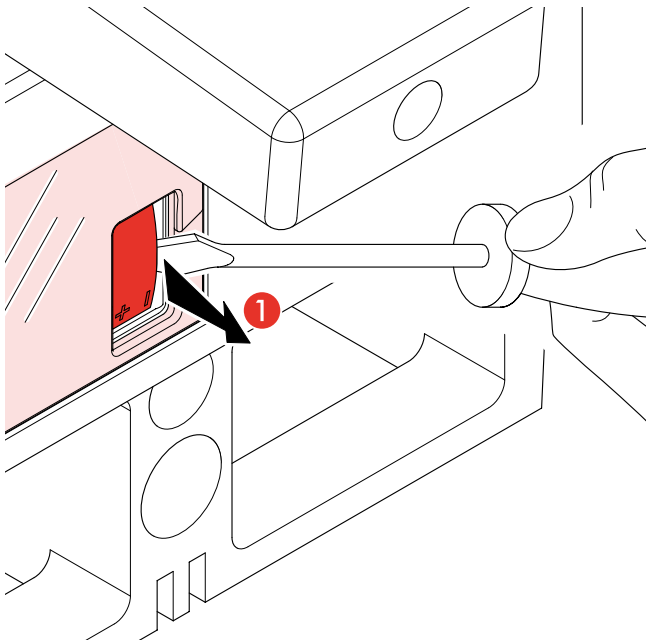


S3

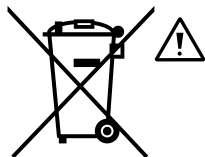


INSERTION DES BATTERIES BATTERY INSERTION INSERIMENTO BATTERIA PILLERIN YERLEŞTİRİLMESİ

En fonctionnement sur batterie, l'écran s'éteint après 10s si il n'est pas utilisé.
 If battery powered the display switch off after 10 s if not used.
 Se alimentato in batteria il display si spegne dopo 10s se inutilizzato.
 Eğer pil üzerinden besleniyorsa kullanılmadan 10s kaldığında ekran kapanır.



Batteries 2x CR1616 3V
 Batteries 2x CR1616 3V
 Batterie 2x CR1616 3V
 2x CR1616 3V pil



A la fin de leur cycle de vie,
 recycler les batteries
 conformément à la directive
 européenne 2006/66/CE traitant
 des batteries, accumulateurs
 et déchets associés.

A fine vita, smaltire le batterie
 incluse nell'articolo secondo
 quanto prescritto dalla direttiva
 2006/66 CE relativo a pile,
 accumulatori e relativi rifiuti.

At the end of life cycle,
 process the included
 batteries according to the EU
 directive 2006/66 CE about
 the batteries, accumulators
 and relative wastes.

Piller, ömürleri sona erdiğinde
 piller, aküler ve bağlı
 atıklarla ilgili EU2006/66/CE
 direktiflerine uygun olarak geri
 dönüştürülmelidir.

Description des fonctions de protection : Les fonctions de mesure sont activées avec l'alimentation externe de la carte électronique, pour toutes les conditions de fonctionnement à partir de 0A. En mode auto-alimenté, les fonctions de protection listées sont toutes activées, même avec le led verte éteinte. Au cas où le courant contrôlé par l'appareil est proche du seuil d'auto-alimentation, la carte est toujours active.

Functions description / active protections related to the protection unit supply state for every condition starting from 0A.

In case of self supply, all protection functions are active even if the green LED is off.

In case the monitored current is close to the protection setting the protection unit is always active.

Descrizioni delle funzioni / protezioni attive in funzione dello stato dell'alimentazione della scheda in tutte le condizioni di funzionamento da 0 A.

In auto alimentazione, le funzioni di protezione elencate sono tutte efficienti anche con scheda con led verde spento.

In caso la corrente controllata dall'apparecchio fosse in prossimità di una soglia di protezione la scheda è sempre attiva.

İşlev tanımları/ 0A'den başlayarak her konumdaki koruma cihazı besleme durumunda aktif işlevler. Kendi kendine besleme durumunda yeşil LED yanmasa bile bütün koruma işlevleri aktif durumdadır. Gösterilen akım değerleri ayarlanan koruma değerlerine yakın ise koruma ünitesi her zaman aktiftir.

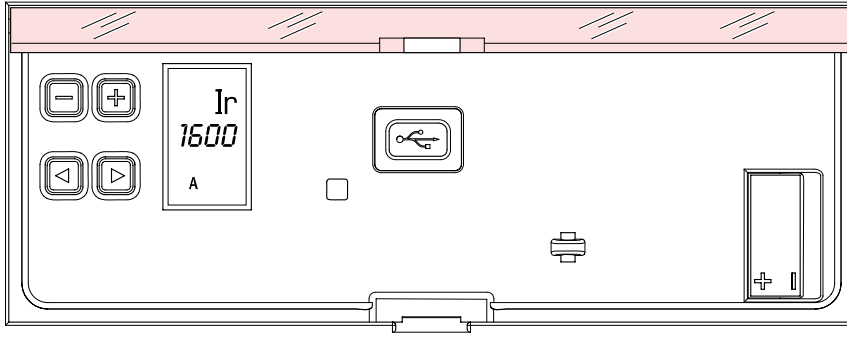
	Megatiker		
	Fonction - Function - Funzione - İşlev	Auto alimentation - Auto supply - Auto Alimentazione - Kendi kendine besleme	Alimentation externe - External supply - Alimentazione esterna - Harici Besleme
Protection Protection Protezione koruma	Ir	✓	✓
	Tr	✓	✓
	Isd	✓	✓
	Tsd	✓	✓
	Ig	✓	✓
	Tg	✓	✓
	li	✓	✓
	Mem termica	✗	✓
Fonction mesure Funzione di Misura Measure function ölçme işlevi	I1 I2 I3 IN	*	✓
	U1 U2 U3	*	✓
	V1N V2N V3N	*	✓
	THDV - THDI - 123 - 132	*	✓
	Hz	*	✓
	kWh - kVarh	✗	✓
	P tot	*	✓
	Q tot	*	✓
	PF	*	✓
Fonction spéciale Special function Funzioni speciali özel işlev	Sel logica	✗	✓
	Sel HI LOW	✗	✓
	COM	✗	✓

✓ Fonction activée - special function - Funzione attiva - aktif işlev

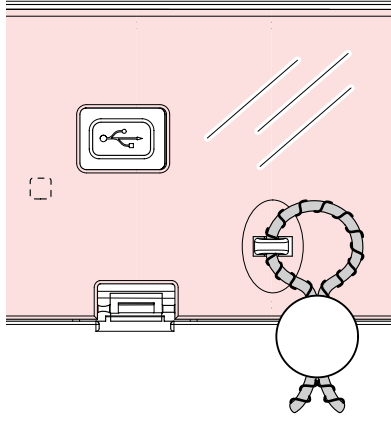
✗ Fonction désactivée - Inactive function - Funzione non attiva - devre dışı işlev

* Fonction activée pour I>35%In - Active function for I>35%In - Funzione attiva per I>35%In - I> 35% In için geçerli fonksiyon

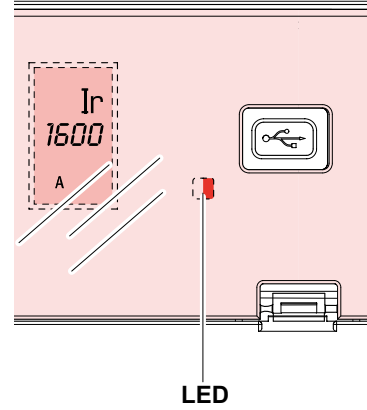
SEGNALAZIONI LED / LED DE SIGNALISATION / INDICATIONS LED / LED'LI SINYAL LAMBALARI



Paramètres possibles
Settings possible
Impostazioni possibili
Mümkün olan ayarlar



Consultation
Consultation
Consultazione
İnceleme



Led de signalisation
Indications led
Led segnalazioni
Led'li sinyal lambaları

Double color led / Led Bicolore / LED bicolore / Çift renkli Led		
Signal / Indication / Segnalazione / Sinyal	Événements / Event / Eventi / Olay	Priorité / Priority / Priorità / Öncelik
LED verte clignotante Green led blinking Led Verde lampeggiante Yeşil Led yanıp sönüyor	Réglage incorrect - Réglage en cours Setting mistake - Setting in process Regolazione non corretta - Regolazione in corso Ayarlama hatası - Ayarlama yapılıyor	1
LED rouge clignotante Red led blinking Led Rosso lampeggiante Kırmızı Led yanıp sönüyor	$I > 1,05 I_r$	2
Led Rosso acceso LED rouge allumée Red led on Kırmızı Led sabit yanıyor	$I > 0,9 I_r$	3
LED verte et rouge en clignotement alterné Green and Red alternately blinking Led Verde e Led Rosso lampeggianti alternativamente Yeşil ve Kırmızı Ledler sırayla yanıp sönüyor	Température > 90°C Temperature > 90°C Temperatura > 90°C Sıcaklık > 90° C	4
LED verte allumée Green led on Led Verde acceso Yeşil Led sabit yanıyor	I en-dessous du seuil I_r I under limit I_r I sotto soglia I_r I limitin altında I_r	5

En cas de plusieurs événements simultanés, celui dont la priorité est la plus élevée sera signalé. Le niveau 1 de priorité est le plus élevé.

If more events were at the same time, the signal would be the one with highest priority. The highest priority is 1.

Se più eventi fossero concomitanti, la segnalazione visualizzata sarà quella a priorità più elevata. La priorità maggiore è la 1.

Aynı anda birden fazla olay söz konusu ise en öncelikli olay gösterilir. En yüksek öncelik değeri 1'dir.

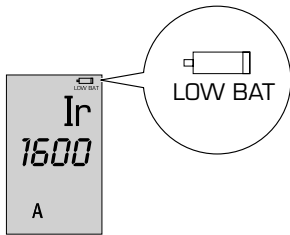
NAVIGATION NAVIGATION NAVIGAZIONE MENÜDE GEZİNME

• Affichage écran / Service signals / Segnalazioni di servizio / Servis sinyalleri

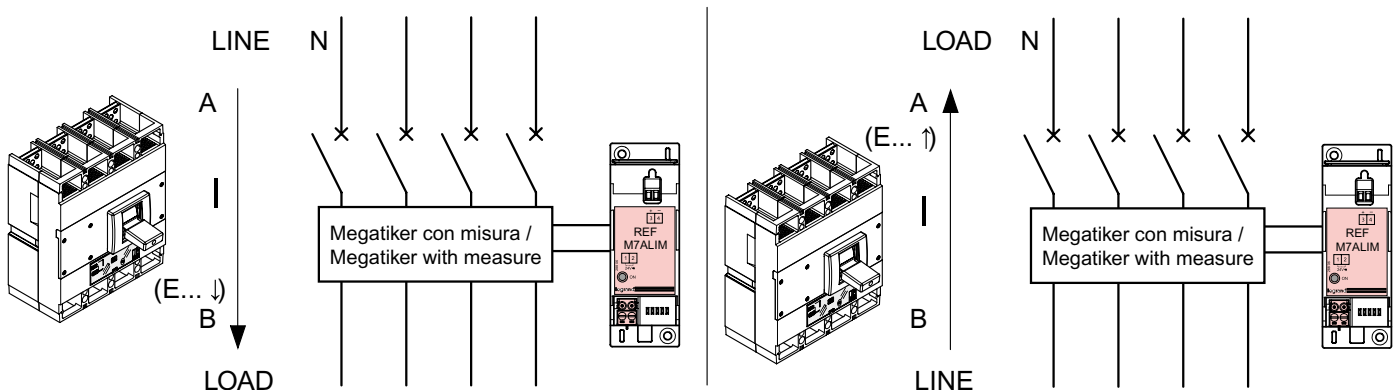
L'affichage des valeurs de Ir sur l'écran / The viewing on display of set values of Ir / La visualizzazione sul display dei valori impostati di Ir / Ayarlanan I_{Δn} değerleri ekranda olarak gösterilir



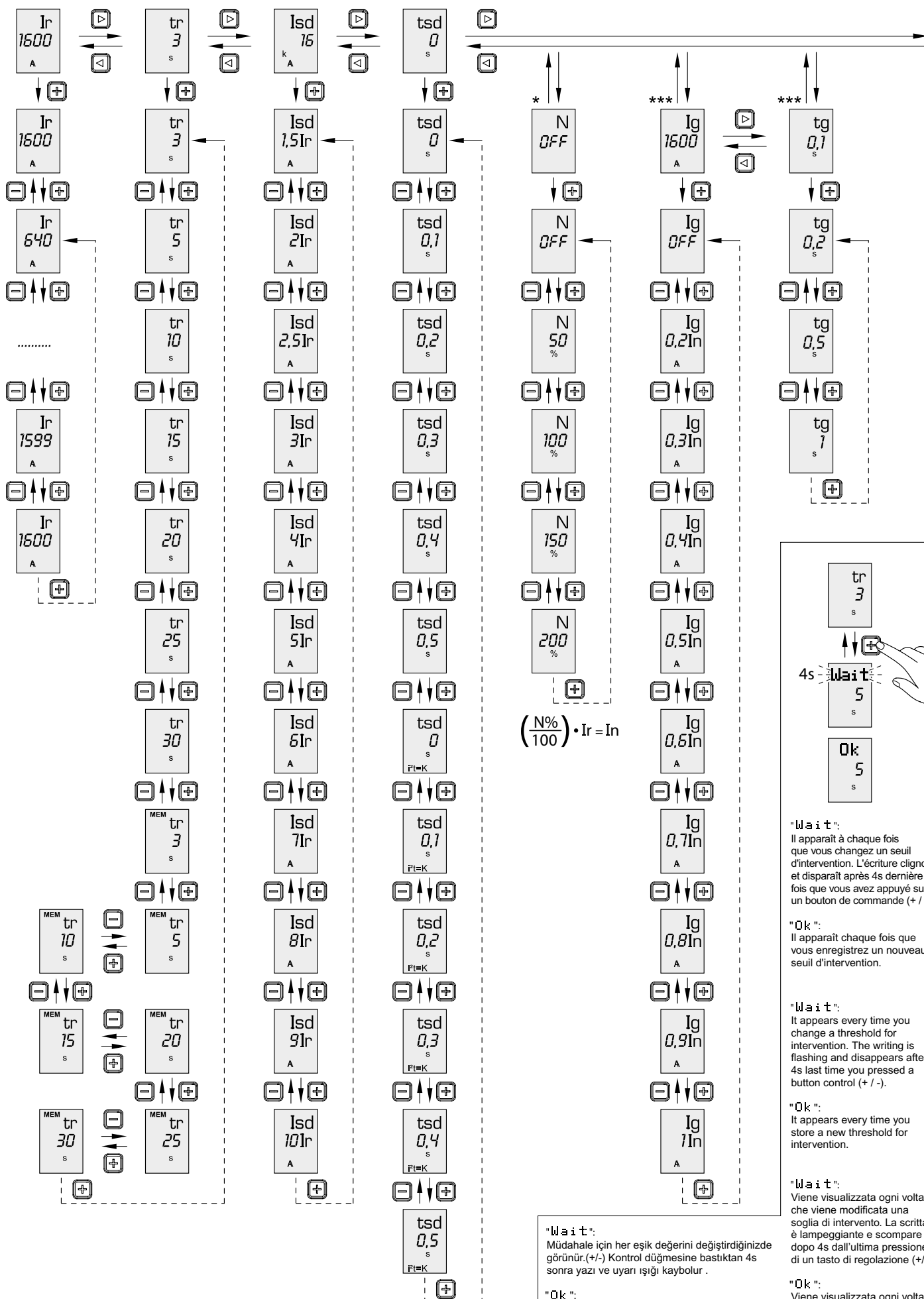
En cas de batterie faible cet icône s'affiche.
In case of low battery it add this third report.
In caso di batterie a livello basso si aggiunge questa terza segnalazione.
Piller zayıfladığında ilave olarak bu üçüncü rapor eklenir.



I1	Valeur instantanée de IL1 / I L1 realtime measured value / Valore istantaneo di I L1 misurata / L1 ölçülen akım değeri
I2	Valeur instantanée de IL2 / I L2 realtime measured value / Valore istantaneo di I L2 misurata / L2 ölçülen akım değeri
I3	Valeur instantanée de IL3 / I L3 realtime measured value / Valore istantaneo di I L3 misurata / L3 ölçülen akım değeri
IN	Valeur instantanée de IN / IN realtime measured value / Valore istantaneo di IN misurata / N ölçülen akım değeri
IG	Valeur instantanée de IG / IG realtime measured value / Valore istantaneo di IG misurata / G(toprak) ölçülen akım değeri
U12 U23 U31	Tensions Composées [V] / Phase to Phase Voltage [V] / Tensioni Concatenate [V] / Faz-Faz Gerilimi (V)
V1N V2N V3N	Tensions simples [U] / Voltage [V] / Tensioni [V] / Gerilim (V)
Freq.	Fréquence [Hz] / Frequency [Hz] / Frequenza [Hz] / Frekans(Hz)
PTot	Puissance Active [kW] / Active Power [kW] / Potenza Attiva [kW] / Aktif Güç (kW)
QTot	Puissance Réactive [kVar] / Reactive Power [kvar] / Potenza Reattiva [kvar] / Reaktif Güç (kvar)
PF	Facteur de Puissance / Power Factor / Fattore di Potenza / Güç Faktörü
Ep ↓	Compteur énergie active consommée [kWh] / Energie Active / Energia Attiva A > B / Aktif enerji A>B
Ep ↑	Compteur énergie active restituée [kWh] / Active Energy / Energia Attiva B > A / Aktif enerji B>A
Eq ↓	Compteur énergie réactive consommée [kVARh] / Reactive Energy / Energia Reattiva A > B / Reaktif Enerji A>B
Eq ↑	Compteur énergie réactive restituée [kVARh] / Reactive Energy / Energia Reattiva B > A / Reaktif Enerji B>A
THDU12 THDU23 THDU31	THD Tensions Composées [%] / Chained Voltage THD [%] / THD Tensioni Concatenate [%] / THD zincir gerilimi (%)
THDV1N THDV2N THDV3N	THD Tensions simples [%] / Voltage THD [%] / THD Tensioni [%] / THD gerilimi (%)
THDI1 THDI2 THDI3	THD Courant [%] / Current THD [%] / THD Correnti [%] / THD akımı (%)
MEM	Valeur mesurée au déclenchement / Measured value of last intervention / Valore misurato dell'ultimo intervento / Son kesintide ölçülen değer



NAVIGATION / NAVIGATION / NAVIGAZIONE / MENÜDE GEZİNME



- * Only 4 poles
- *** Ig tg

"Wait":
Müdahale için her eşik değerini değiştirdiğinizde görünür.(+/-) Kontrol düğmesine bastıktan 4s sonra yazı ve uyarı ışığı kaybolur .

"Ok ":
Müdahale için yeni bir eşik değeri
kaydedildiğinde her seferinde görünür.

"Wait":
Il apparaît à chaque fois que vous changez un seuil d'intervention. L'écriture clignote et disparaît après 4s dernière fois que vous avez appuyé sur un bouton de commande (+ / -).

"Ok":
Il apparaît chaque fois que
vous enregistrez un nouveau
seuil d'intervention.

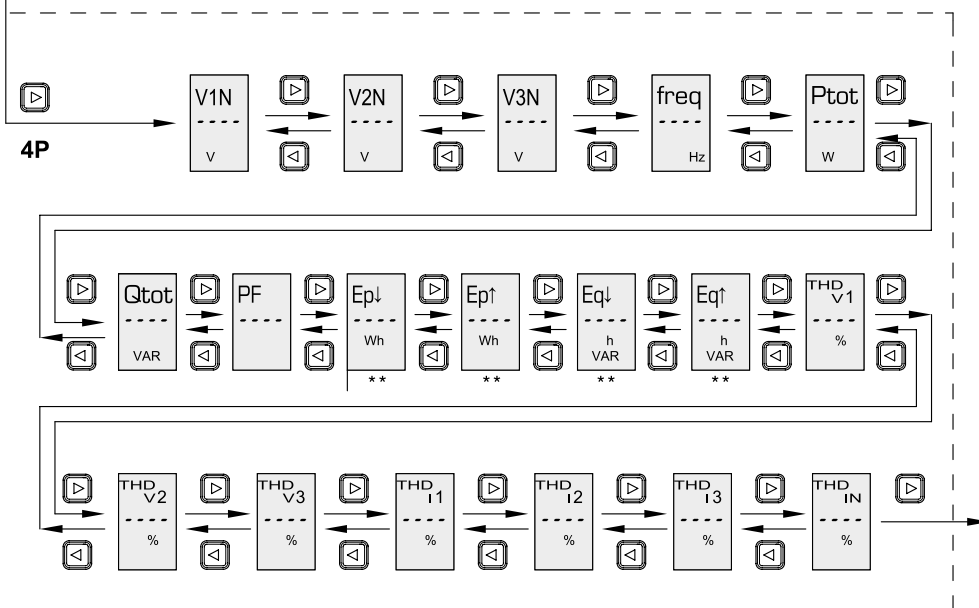
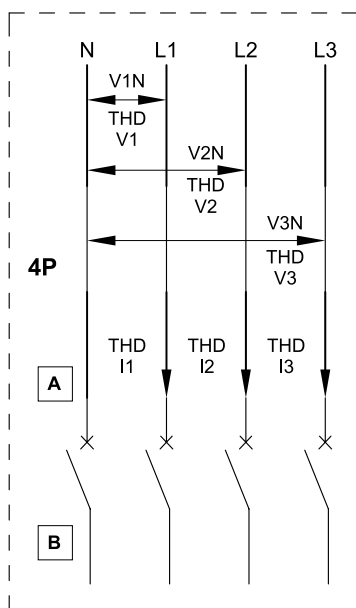
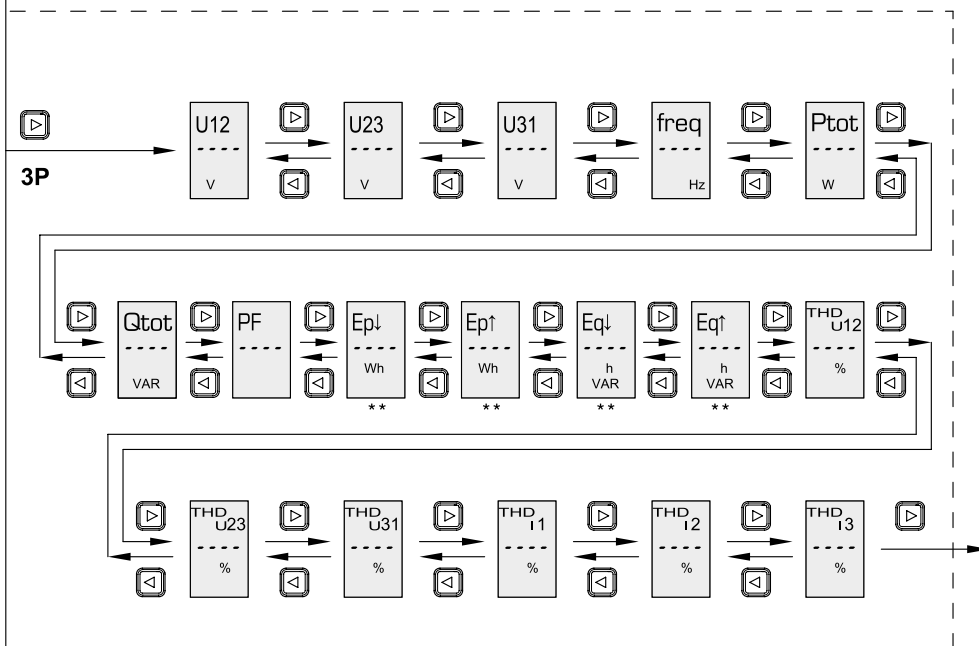
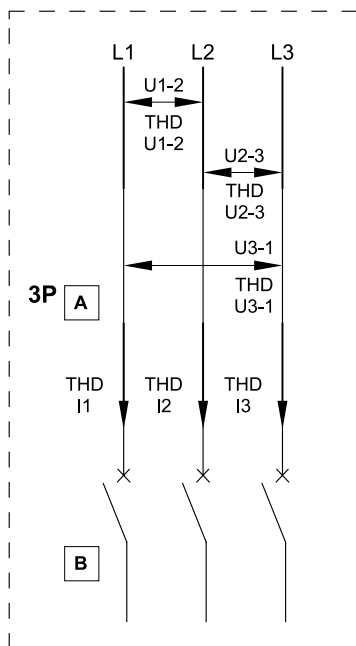
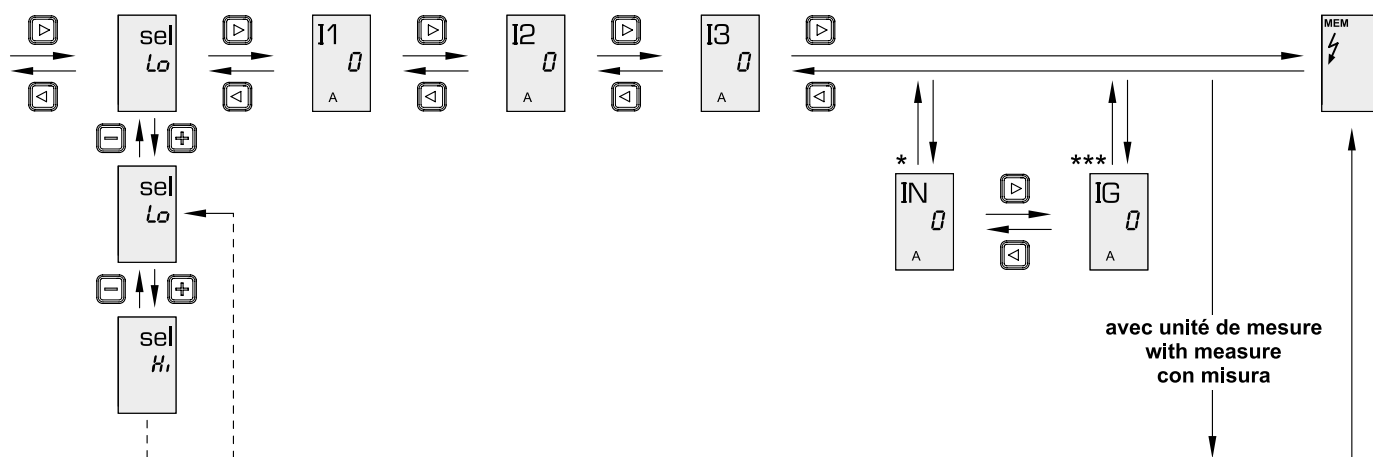
"Wait":
It appears every time you change a threshold for intervention. The writing is flashing and disappears after 4s last time you pressed a button control (+ / -).

"Ok ":

It appears every time you store a new threshold for intervention.

"Wait":
Viene visualizzata ogni volta che viene modificata una soglia di intervento. La scritta è lampeggiante e scompare dopo 4s dall'ultima pressione di un tasto di regolazione (+/-).

"Ok":
Viene visualizzata ogni volta
che viene memorizzata una
nuova soglia di intervento.



- * Only 4 poles
- ** Mk=G
- *** Ig tg

Conformité CEI 61557-12 Edition 1 (08/2007)
 Conformity IEC 61557-12 Edition 1 (08/2007)
 Conformità alla IEC 61557-12 Edizione 1 (08/2007)
 Conformidad con IEC 61557-12 Edition 1 (08/2007)

Caractéristique du PMD / PMD Characteristics / Caratteristiche del PMD / PMD Özellikleri		
Type de caractéristique / Type of characteristic / Tipo di caratteristica / Karacteristik Tipi	Valeurs caractéristiques possibles / Specification values / Valore della caratteristica / Standart Değerleri	Autres caractéristiques complémentaires / Other complementary characteristics / Altre caratteristiche complementari / Diğer Tamamlayıcı Özellikler
Fonction d'évaluation de la qualité de l'alimentation / Power quality assessment function / Funzione di valutazione della Qualità dell'Energia / Enerji Kalite Değerlendirme Fonksiyonu	-	-
Classification des PMD / Classification of PMD / Classificazione del PMD / PMD Sınıflandırması	DD	-
Température / Temperature / Temperatura / Sıcaklık	K55	-
Humidité + Altitude / Humidity + Altitude / Umidità + Altitudine / Humedad + Altitud/Nem	Standard conditions/ Standart Şartlar	-
Classe de performance de fonctionnement de la puissance active ou de l'énergie active / Active power or active energy function performance class / Classe di prestazione delle funzioni Energia e Potenza Attiva / Aktif Güç veyaAktif Enerjinin fonksiyonel preformans sınıfı	1	-

Caractéristiques des fonctions / Characteristics of functions / Caratteristiche delle funzioni / Fonksiyonların Özellikleri				
Symbole des fonctions / Function symbols / Simboli delle funzioni / Fonksiyon Sembolleri	Plage de mesure / Measurement range / Intervallo di misura / Ölçüm Çeşitliliği	Classe de performance de fonctionnement, conformément à la IEC 61557-12 / Function performance class according to IEC 61557-12 / Classe di prestazione della funzione, secondo la norma IEC 61557-12 / IEC 61557-12 Standartına göre fonksiyon Performans Sınıfı	Autres caractéristiques complémentaires / Other complementary characteristics / Altre caratteristiche complementari / Diğer Tamamlayıcı Özellikler	
KI	630A 800A 1000A 1250A 1600A		630A 800A 1000A 1250A 1600A	
P	0.5kW 0.5kW 0.5kW 0.5kW 0.5kW 900kW 1.15MW 1.4MW 1.8MW 2.3MW	1	I _{max} 750A 960A 1200A 1500A 1920A I _b =400A, UN=400V, f _N =50Hz	
Q _A , Q _V	0.5kvar 0.5kvar 0.5kvar 0.5kvar 0.5kvar 900kvar 1.15Mvar 1.4Mvar 1.8Mvar 2.3Mvar	2	I _{max} 750A 960A 1200A 1500A 1920A I _b =400A, UN=400V, f _N =50Hz	
S _A , S _V	-	-	-	
E _a	0...9999 GW/h	1	I _{max} 750A 960A 1200A 1500A 1920A I _b =400A, UN=400V, f _N =50Hz	
E _{RA} , E _{RV}	0...9999 Gvar/h	2	I _{max} 750A 960A 1200A 1500A 1920A I _b =400A, UN=400V, f _N =50Hz	
E _{apA} , E _{apV}	-	-	-	
f	50...60 Hz	0.02	-	
I	20A 20A 20A 20A 20A 750A 960A 1200A 1500A 1920A	1	I _{max} 750A 960A 1200A 1500A 1920A I _b =400A, UN=400V, f _N =50Hz	
I _N	20A 20A 20A 20A 20A 750A 960A 1200A 1500A 1920A	1	I _{max} 750A 960A 1200A 1500A 1920A I _b =400A, UN=400V, f _N =50Hz	
U	88...690V	0.5	-	
P _{FV}		0.5	I _{max} 750A 960A 1200A 1500A 1920A I _b =400A, UN=400V, f _N =50Hz	
P _{st} , P _{It}	-	-	-	
U _{dip}	-	-	-	
U _{swl}	-	-	-	
U _{tr}	-	-	-	
U _{int}	-	-	-	
U _{nba}	-	-	-	
U _{nb}	-	-	-	
U _h	-	-	-	
THD _u	110...690V	5	-	
THD-R _u	-	-	-	
I _h	-	-	-	
THD _i	400A 400A 400A 400A 400A 630A 800A 1000A 1250A 1600A	5	-	
THD-R _i	-	-	-	
Msv	-	-	-	